

中華經典名句 2023/24

名聯選粹



格言類

靜坐常思己過；

閒談莫論人非。

(金蘭生《格言聯璧》)

意譯

一個人獨自靜坐時，要經常反省自己的過錯；和人閒聊時，不要談論別人的不是。

淺析

上聯說要嚴以律己，下聯說要寬以待人。曾子曾說：「吾日三省吾身。」(《論語·學而》) 囑咐我們每天都要好好自我反省，這樣才能進步。「金無足赤，人無完人」，人誰無過，自己有過錯，他人也會有過錯。寬恕、包容，既是一種修養，也是一種智慧，因為「病從口入，禍從口出」，議論人非的說話，也容易傳入其他人耳中，招致禍尤。因此，我們要切記：獨處時要守心，群處時要守舌。

豈¹能盡如人意；

但求不愧²我心³。

(金蘭生《格言聯璧》)

注釋

- (1) 豈：助詞，表示反問。哪裏、如何、怎麼，如豈敢、豈可。
- (2) 愧：慚愧。不愧，一作「無愧」。
- (3) 我心：一作「吾心」。

意譯

世事哪能完全符合自己的意願呢？但求無愧於心就好了。

淺析

此聯據說是劉伯溫為自勉而作，道出了一種面對逆境的人生智慧。辛棄疾《賀新郎》(用前韻再賦)云：「歎人生、不如意事，十常八九。」人生在世，難免有不順遂的光景，因為事情的結果往往是我們無法控制的，那如何能時時事事稱心如意呢？我們應抱持樂觀的心態，事情無論好與壞，結果是否如預期，都坦然面對。只要自己已經努力把事情做好，就不必計較得失，也就不必有遺憾，因為我們已問心無愧了。

上聯先以反問句式，作自我開解；下聯則從正面立說，作自我勉勵，手法是「欲收先放」，而重心則在於下聯：事事盡力、心安無愧的人生態度。此聯驟眼看來，態度似乎很消極，卻實是十分積極，而且道理深刻，難怪成為林則徐、鄒韜奮等名人的座右銘。

寶劍鋒從磨礪¹出；
梅花香自苦寒²來。

(高占祥《警世賢文》)

注釋

- (1) 磨礪：在磨刀石上摩擦，令刀劍鋒利。
- (2) 苦寒：嚴寒。苦：甚，很；表示程度。

意譯

寶劍的銳利刀鋒是從反覆的磨礪中得出來的，梅花送香乃因它經歷了嚴寒冬天的熬煉。

淺析

此聯比喻若想有出眾才能，需要有敢於奮鬥的心志，不斷接受磨練，克服大小的困難才能達到。「玉不琢，不成器」(《禮記·學記》)，鋒利的寶劍是從不斷的磨礪中煉成的。「不經一番寒徹骨，怎得梅花撲鼻香。」(黃檗禪師《上堂開示頌》)梅花之所以有暗香盈袖，是它欺霜傲雪，捱過了嚴冬，才散發出來的。這正好讓我們明白：人需要經歷逆境和苦難，磨練出不畏艱難、堅持奮鬥的堅韌品格，才能夠踏進成功之門。

這對聯上聯寫劍鋒，下聯寫花香，一剛一柔，剛中有勁，柔中帶韌，兼具陽剛和陰柔之美。寶劍磨礪是從觸覺寫，寒梅送香是從嗅覺寫，前動後靜，形象活現，寶劍寒光彷彿出鞘而至，梅蕊暗香有如撲鼻而來，令人有如在目前之感。

書山有路勤為徑；
學海無涯苦作舟。

(撰聯者不詳)

意譯

若把書中的知識比作一座高山，那麼勤奮就是通往山上的小路；如果把學習比作一望無際的大海，那麼刻苦就是到達彼岸的小船。

淺析

在讀書、學習的道路上，是沒有捷徑的。如果想在廣大的書山、無際的學海中汲取更多更廣的知識，「勤奮」和「刻苦」是兩個必不可少的條件。韓愈曾說：「業精於勤荒於嬉。」(《進學解》)書山看似是沒有路徑可上，但「勤奮」能開創一條山路。學海無涯，在無邊無際的知識海洋裏，「刻苦」是一艘能夠載你駛向成功彼岸的小船。

上、下兩聯也可作互文手法理解：讀書學習之道，有如高山大海，不知從何入手，但若勤奮、刻苦，書山就會有徑可上，學海亦會有舟可渡。

修身¹豈為²名傳世；

作事惟思利及人。

(撰聯者不詳)

注釋

(1) 修身：提高個人的品德修養。

(2) 豈為：難道為了。

意譯

提高自己的道德修養難道為了名傳於世嗎？做任何事情一心只想着為他人帶來好處。

淺析

上聯「豈為」一詞，似否定而實強調，指出修身乃個人在品德修養上的自我提升，名譽和聲望的顯揚，並不是追求的目標。當然，若能端正個人的行為和品德，自然得到他人的尊重和敬愛，名傳後世。下聯「惟思」一詞則有強烈肯定的意味，指我們行事不應着眼於個人利益，而要胸懷天下，福蔭蒼生，做任何事情總要有益於眾人和社會。

撰聯者的胸襟抱負，實在令人欽佩，據說孫中山曾以此聯題字，勉人自勉。

事能知足心常愜¹；

人到無求品²自高。

(撰聯者不詳)

注釋

(1) 愜：舒適、滿足。愜，一作「泰」。

(2) 品：品格

意譯

人若能凡事知足，心境就能時常保持舒泰；如到了無所欲求的時候，品格自然變得高尚。

淺析

據說此聯為紀昀的老師陳伯崖所撰寫，亦有說出自陳白沙手筆。上聯教導我們以「知足」心態對待事情。人不快樂，乃至苦惱，往往是因為對現在身處的境況感到不滿足，企求更高的水平，若力有不逮，或時運不濟，求而不得，心就不安，繼而產生各種負面情緒。因此，如果我們學會「知足」，為當下所擁有的東西而感到滿足，就不會被無窮盡的欲望所糾纏，內心便會感到舒泰。下聯的「無求」建基於上聯「知足」之上。老子說：「知足不辱，知止不殆。」人若能滿足於當下的物質條件，便不會因汲汲於名利富貴等外在的東西，而招致屈辱，這樣才能達到超然物外、自由自在的境界。無溺於物，無求於人，超脫淡然，品格自然高尚。

可能有人以為事事「知足」、「無求」，豈非不思進取，那麼社會怎會進步？要知道「知足」、「無求」主要是針對物質欲望層次的身外之物而言，至於知識與真理、學問與道德等範疇，我們則必須努力追求，永不知足。

世事洞明皆學問；
人情練達即文章。

(曹雪芹《紅樓夢》)

意譯

把世間事情弄懂了，就發覺事事都有學問；把人情世故摸透了，就知道人與人之間的關係既複雜又微妙，處處都是文章。

淺析

這對聯出自曹雪芹《紅樓夢》第五回，意思是說「洞明世事」、「練達人情」，就像做「學問」和寫「文章」一樣，並不容易。「世事」繁複多樣，每件事情的背後都有着不同的道理，我們要仔細分析、探究，洞察明白，才能長知識、長學問。「人情」也是需要講究的，因為人在生活上總要與人打交道，但人與人之間的關係複雜而微妙，要大家相處得融洽，就要知情識理，做到圓融通達。

世事與人情是人生必須學習的功課，要處理得好，除了要有智力商數 (Intelligence quotient) 外，也要有情緒智商 (Emotion quotient) 及逆境智商 (Adversity quotient) 等。如何能明世事，通人情？這當然要下功夫鑽研，也需要人生的歷練，才能有所體悟。

虛心竹有低頭葉；
傲骨梅無仰面花。

(鄭燮)

意譯

空心的竹子，葉尖低垂，有如懂得虛心和謙遜；梅花傲雪凌霜，花蕊不向上仰，彷彿一身傲骨，全無媚態。

淺析

此聯以托物言志的手法，用兩種植物——竹和梅，點出為人的兩種可貴品格。上聯借竹子的兩項特性來象徵虛心和謙遜的態度。竹子是空心的，好像懂得虛心向人請教般，而竹葉多向下垂，像是在低頭，更進一步突顯它「謙遜」的形象。白居易曾說：「竹解虛心即我師。」(《池上竹下作》)，而《尚書》則有云：「滿招損，謙受益」。謙遜是一項中華傳統美德。下聯借梅花的兩項特性來象徵堅剛和自重的品德。梅花在嚴冬中獨放，顯示出堅毅不屈的傲骨，而作者更注意到梅花既有冷傲英姿，且無仰面媚態，正是一種不奉迎阿諛、自重自強的品德表現。

此聯分寫竹、梅，但二者的品格特質並非對立，而是互補。虛心能使人勇於學習，謙厚辭讓；傲骨則讓人自愛自重。這兩種品德，正是傳統文化對君子德操的期望，作者鄭燮借竹和梅作比喻，更以此聯自抒己懷，也藉此針砭趨炎附勢之徒。

妙趣類



此木為柴山山出；
因火成烟¹夕夕多。

(撰聯者不詳)

注釋

(1) 烟：同「煙」。許慎《說文解字》：「煙，火氣也。烟，或从因。」

意譯

這種木料可當作柴燒，每座山也有所出。家家戶戶因為生火做飯，燒柴形成炊烟，此景象在每天傍晚時分就常見到。

淺析

此聯乃析字聯，又叫拆字聯，根據漢字字形結構可以拆開和組合的特點，從而巧妙地構成對聯。上聯的「此木」二字組合為「柴」，「山山」疊加為「出」；下聯中「因火」合拼成「烟」，「夕夕」相加為「多」。全聯把四個合體字分別拆成兩個獨立成字的部件，並巧妙地組合成聯。此聯充分發揮了漢字的結構特點，包括上下結構的「柴」字，還有左右結構的「烟」字。上聯句末「山山出」和下聯句末「夕夕多」更是上下結構同字疊加，字字相對。

析字聯精妙之處在於析字的同時，意思要合情合理。此聯先點出這種木料可以拿去當柴燒，每座山上也可取得，十分普通。由木柴連繫生火，從而指出每逢傍晚時分，各家各戶生火做飯，裊裊炊烟縈繞於村莊暮色之中，流露出簡單質樸的生活意趣。上、下聯的意思連貫，如流水直下，這種對聯方式稱為「流水對」，又叫「串對」。此聯的拆字方式和意思表達，均自然流暢，堪稱妙品。

凍雨洒¹窗，東二點，西三點。
切瓜分客，橫七刀，豎八刀。

(蔣燾²)

注釋

(1) 洒：同「灑」。許慎《說文解字》：「洒，滌水也。」。這裏指使水分散落下。

(2) 蔣燾：明代文學家，自小聰敏過人，善於對聯。

意譯

窗外正下着雨，冷雨洒於窗前，東面洒兩點，西面洒三點。室內主人正切瓜招待客人，橫切了七刀，直切了八刀，與客人分享。

淺析

據說，有一天蔣燾家中來了客人。當時窗外正下着小雨，客人便以「凍雨洒窗，東二點，西三點。」窗外境況為上聯，出題考考蔣燾。剛巧家中正切瓜待客，蔣燾靈機一觸，便以「切瓜分客，橫七刀，豎八刀。」對出下聯，令客人大為讚賞。

此聯為析字聯。上聯把第一個字「凍」及第三個字「洒」分拆，可分別組成後兩句「東二點」和「西三點」；下聯同樣把第一個字「切」及第三個字「分」分拆，便分別組成後兩句「橫七刀」和「豎八刀」。此聯充分表現漢字的結構特點，「橫」指「七」和「刀」字以左右結構組成「切」字；「豎」指「八」和「刀」字以上下結構組成「分」字。此聯妙用拆字方法入聯，既表現出蔣燾的才情與機智，又切合情境，饒富生活趣味。

無山得似巫山¹秀；

何水能如河水清。

(出句：佛印²，對句：朝雲³)

注釋

- (1) 巫山：山名，位於重慶市巫山縣，橫貫湖北、重慶、湖南交界，有十二峯，是中國有名的山脈。
- (2) 佛印（公元1032—1098）：北宋僧人，蘇軾好友。
- (3) 朝雲：王朝雲（公元1063—1096），北宋文學家蘇軾的妾侍。蘇軾被貶謫居惠州時，跟隨蘇軾南下，病卒於惠州。

意譯

沒有任何山比巫山更秀麗，有甚麼水能及得上河水清澈呢？

淺析

蘇軾與佛印是一對趣味相投的好朋友。據說有一天，蘇軾與佛印一同遊覽巫山，佛印被雲遮霧繞的山峯吸引，吟出上聯。據傳蘇軾曾對出下聯「何葉能如荷葉圓」，因「無山」與「巫山」同音，「何葉」和「荷葉」同音，上、下聯均以兩個同音字成對。只是後來，蘇軾的侍妾朝雲（一說是蘇軾之弟蘇轍）對他的下聯略有微詞，並對下聯「何水能如河水清」，同樣是運用同音字「何」與「河」，但以「山」對「水」，更為工整。

以同音字撰寫成對聯的，另有一聯亦甚為人所稱奇：

移椅倚桐同玩月，點燈登閣各攻書。

蓮子¹心中苦；

梨兒²腹內酸。

(金聖歎³)

注釋

- (1) 蓮子：蓮果。「蓮」與「憐」諧音，聯中意指憐憫兒子。
- (2) 梨兒：果實梨子。「梨」與「離」諧音，聯中意指離別兒子。
- (3) 金聖歎（公元1608—1661）：清代文學家、評論家，愛作詩，亦喜評論典籍，對不同作品均有自己獨特的見解。

意譯

行刑在即，對着兒子，無限憐憫，心中如蓮子的心一樣，苦不堪言；想到與兒子就此永遠離別，心中像梨兒的核一般，酸澀難忍。

淺析

相傳此聯是金聖歎在臨死前所作。金聖歎被指倡亂抗稅，驚動先帝之靈而處以死刑，他行刑前看着兒子，悲痛萬分，在刑場即席寫就此聯，表達與兒子永別的不捨之情。

此聯表面上只是說兩種食物的特性：蓮心之苦及梨核之酸，實際上卻巧妙地運用諧音雙關的手法，表達父親與兒子生死永別之際辛酸淒苦的心情。諧音雙關是運用漢字中同音(或近音)的現象，使某些詞語達到一語雙關的效果。上聯「蓮」與「憐」諧音，取其「憐憫」之意，表達父子永別的不捨之情；下聯「梨」與「離」諧音，寓含「離別」之義，蘊含父子分離的淒酸之痛。

此聯絕妙地運用諧音雙關，短短十個字，表達了父子永訣時內心的悲哀，令人黯然。另一方面，此聯亦可窺見金聖歎其人，才華橫溢，為人率性之一斑。

眼前一簇園林，誰家莊子？

壁上兩行文字，那個漢書？

(出句：唐寅，對句：陳道復)

意譯

眼前是一個花團錦簇的園林，到底是哪一戶人家的莊院？牆壁上刻着兩行文字，究竟是哪個人所書寫的呢？

淺析

據說這副對聯是唐寅和陳道復一起出遊時玩意之作。有一天，兩人行至莊院附近的園林，唐寅便出了上聯，請陳道復對下聯。上聯前半是眼前景，後半「誰家莊子？」是設問，而「莊子」一詞，語帶雙關，既指眼前的莊園，暗指戰國時思想家莊周的著作《莊子》。陳道復沉吟半天，也對不上，及至進了一家酒館，見到牆上寫着：「杜康傳技，太白遺風」，靈機一觸，便對出了下聯，同樣是即景，同樣以設問收結。這裏的「漢書」既表示「漢子書寫」，亦一語雙關，暗指東漢班固所撰的《漢書》。

從字面的意思看，下聯「漢書」的「書」字是作動詞之用，對上聯的名詞「莊子」，對仗似欠佳；然而若以《莊子》對《漢書》來看，以古書名對古書名，則十分工整巧妙。

屋北鹿獨宿；
溪西雞齊啼。

(徐晞¹)

注釋

(1) 徐晞（公元？—1445）：明常州府江陰人，字孟晞。由縣功曹累官至兵部尚書。

意譯

房子北面有一隻單獨棲宿的鹿；溪流西岸有群雞齊聲啼叫。

淺析

據馮夢龍《古今譚概·談資部》所載，此聯為徐晞任府吏時，與郡守同行，郡守見一鹿在屋邊獨宿，因而出對，徐晞旋即對出下聯。上、下兩聯均是實寫眼前之景，遣詞對仗工整，景物、方位詞與動物行為皆是相應相配。上聯所寫為靜景，僅有一鹿獨自棲宿，不動聲息，下聯轉寫動景，雄雞齊啼，聲宏傳遠。

此聯最困難處在於聲調諧協，因上、下聯為「全入全平妙對」，上聯全用入聲，而下聯全用平聲相對。從聲音角度而言，上聯讀來短促，如獨鹿靜躺，下聯讀來平遠，如雄雞高啼，構成強烈對比，又能切合描述景物的氛圍。上、下句均是同一聲調，卻又能貼合情景，出句本已不易，對句更是難工，此聯實在絕妙。

煙鎖池塘柳；
茶烹鑿壁泉。

(撰聯者不詳)

意譯

薄霧如煙，池塘垂柳若隱若現。泉清水冽，正宜作烹茶之用。

淺析

這是一副以五行「金、木、水、火、土」為部件的字所組成的對聯。上聯的「五行」處於左旁，描畫了一幅煙霧繚繞、池邊垂柳的秀麗景色；下聯的「五行」則全在字的下方，除了見到作者的匠心獨運，用取泉水烹茶以對上聯，更顯清新雋永。（有指「鑿壁泉」實有其泉，待考。）上、下聯結合起來，一派閒雅的景象：一邊以泉水烹茶細品，一邊欣賞綠柳含煙的池邊景色，意境和諧，渾然天成。據說此下聯為一位閩姓北京大學教授所對。

梁羽生在《名聯觀止》一書中考證，「煙鎖池塘柳」一聯，最早見於明代陳子升《柳波曲》二首：

煙鎖池塘柳，燈垂錦檻波。回波初試舞，折柳即聞歌。

燈填錦檻波，煙鎖池塘柳。妾夢五湖湄，郎家大堤口。

後又作《鎖柳銷鴻之曲》：

煙鎖池塘柳，烽銷極塞鴻。東枝罷春水，南翼怨秋風。

之後又作《煙鎖沉燈引》：

煙鎖池塘柳，鐘沉臺榭燈。燈心紅縷密，柳眼綠波澄。

近百年來，就「煙鎖池塘柳」這上聯，也有不少人對過下聯，例如：「灰填鎮海樓」、「炮鎮海城樓」、「桃燃錦江堤」，甚至是「深圳鐵板燒」。不知大家認為哪個下聯對得最好呢？

迢迢¹綠樹江天曉；

靄靄²紅霞海日晴。

(周知微³《遊盱眙龜山作迴文》)

注釋

- (1) 迢迢：遙遠的樣子。
- (2) 靄靄：雲煙密集貌。
- (3) 周知微：北宋哲宗時進士。

意譯

天色漸漸明亮，綠樹在遙遠的江邊隱約可見；晨曦朗照，天空澄明，海上煙霞微泛紅光。

淺析

此聯原出於周知微《遊盱眙龜山作迴文》詩(一說為蘇軾所作)，描寫龜山破曉時分的景色。今只摘取其中兩句成聯。上聯寫天剛拂曉，岸上映出綠樹蔥蘢之貌。下聯寫海上煙霞隨着太陽高升而飄散。

此聯特別之處在於以回文手法寫成。回文，亦作迴文，也稱回環，於詩、詞、曲、賦、對聯皆有，陳望道在《修辭學發凡》中稱為「極求詞序有回環往復之趣的一種措辭法」。此修辭手法使作品順讀或倒讀皆可，極富趣味，其寫作難度亦高，考驗創作者驅遣文字的功力。

回文有兩種：如能在字面上一眼看出，稱為「明回」，如「秀山青水青山秀，香柏古風古柏香」，而此聯則屬於「暗回」，因句式上未見清晰的回環，但卻可倒讀成「晴日海霞紅靄靄，曉天江樹綠迢迢」，造成字句不同而內容不變的效果。此聯不論順讀或倒讀均意境佳妙，足見作者精心錘煉文字的功力。

其實，周知微原詩全首為通體回文，全詩倒讀仍是一首七言律詩，且意境清新，頗能刻劃龜山江水隨時而變的迷人景致，並非一般只作為文字遊戲的回文可比。全詩如下：

潮隨暗浪雪山傾，遠浦漁舟釣月明。
橋對寺門松徑小，檻當泉眼石波清。
迢迢綠樹江天曉，靄靄紅霞海日晴。
遙望四邊雲接水，碧峯千點數鴻輕。



哀怨託¹離騷²，生面獨開詩賦祖³；

孤忠報楚國，餘風波及漢湘⁴人。

[湖南汨羅屈原祠聯]

(撰聯者不詳)

注釋

(1) 託：寄託；亦作「托」。

(2) 離騷：指楚國詩人屈原主要經典著作《離騷》。《離騷》是中國史上最長的一首浪漫主義的政治抒情詩。

(3) 祖：祖宗，即開創者。

(4) 湘：湘江，借指湖南省。

意譯

戰國時期，楚國詩人、政治家屈原被流放途中哀怨憤懣，創作了《離騷》寄託他憂心國家的情懷，其獨特的風格開創了漢魏辭賦的新格局；屈原對楚國一片孤忠，最後投江自盡，受人敬仰，漢湘之地的人民，每年五月初五（端午節）都會紀念他。

淺析

此聯刻於湖南汨羅屈原祠，歌頌戰國時期楚國偉大的愛國詩人屈原。屈原一生忠君體國，早年深受楚懷王的寵信，擔任要職，積極輔助楚懷王，為協助楚國實現統一大業，提出「聯齊抗秦」對外策略，然而楚懷王卻誤信讒言，屈原因而遭受誣陷，被流放沅、湘之地。放逐期間，秦攻破郢都（楚國首都），屈原悲憤至極，投汨羅江自盡。

上聯讚揚屈原在文學上的貢獻。個性耿直的屈原被流放期間，心懷怨憤，但仍心繫國家，並把憂國的情懷寄託在詩作中。他創作了《離騷》、《九歌》、《天問》等作品，其中《離騷》以理想對抗現實的浪漫主義精神，透過豐富的想像，並善用比喻，托物寄興，抒發詩人對楚國的忠貞，最為出色。由於屈原詩作有獨特的風格和表現手法，故後人將他的作品稱為「騷」體，成為漢魏辭賦之先祖。下聯讚頌屈原愛國的情懷。他為國家進退失據而悲痛絕望，投江明志，他熾熱的愛國心，令人景仰。屈原因其作品具有濃厚的浪漫主義特色而聞名於文學史，而他那憂國憂民的高尚情操，以及潔身自好的堅貞氣節，令後世對他敬仰萬分。

樓¹壓驚濤，萬里江山供醉墨²；

山臨幽壑³，四時風物助詩懷。

[安徽馬鞍山采石磯⁴太白樓聯]

(撰聯者不詳)

注釋

- (1) 樓：太白樓，原名「謫仙樓」，始建於唐元和年間。此樓與湖南的岳陽樓、湖北的黃鶴樓、江西的滕王閣並稱「長江三樓一閣」。
- (2) 醉墨：酒後所寫的文字。
- (3) 壑：山谷。
- (4) 采石磯：位於安徽馬鞍山市西長江東岸，原名牛渚磯，三國時改名為采石磯，其地勢險要，突出於江中，歷來為兵家必爭之地。相傳為李白醉酒撈月溺死之地。

意譯

太白樓位於地勢高處，有鎮壓長江驚濤駭浪之勢，站在此樓之上，萬里江山景色盡收眼底，正好成為李白這類好酒的詩人醉後的寫作素材；從太白樓下望就是幽深的山谷，四季不同的風景物象，正好引發詩興情懷。

淺析

上聯的「樓壓驚濤」，寫太白樓面對長江洶湧巨浪，足見其樓高聳雄奇。劉勰《文心雕龍·物色》謂：「若乃山林泉壑，實文思之奧府。」樓上登臨遠眺，萬里江山，盡收眼底，好像李白般好酒的詩人能得「江山之助」，自然可以寫出不少佳構；下聯的「山臨幽壑」，寫太白樓所處的山頭居高「臨」下，所見的盡是幽深的山谷，可見其樓處於僻靜之地，於此對四時風物的感受當會特別強烈。劉勰在《文心雕龍·物色》篇首便指出：「春秋代序，陰陽慘舒，物色之動，心亦搖焉。」在樓上觀賞四時景物變化，自然會引發詩人的無限情懷。

此聯臨景而寫，用字精煉而意境深遠。「樓壓驚濤」和「山臨幽壑」的「壓」字和「臨」字可謂聯眼，逼真地勾劃出太白樓的地勢和氣勢。從太白樓所看到的「萬里江山」和感受到的「四時風物」，前者寫的是空間，後者寫的是時間，正好互相補足，突顯了空間和時間的無限延展。對於文人墨客來說，眼前江山風物自是不可多得的寫作素材，但此聯寫太白樓，也就自然是紀念「酒中仙」李白，所以特別強調加點酒意，更能激發豪情，創作出更多好詩佳文。

水石適幽居¹，想溪外微吟，翠竹白沙²依草閣³；
樓臺開暮景，結花間小隊⁴，野梅官柳⁵接春城⁶。

[四川成都杜甫草堂詩史堂⁷聯]

(何紹基)

注釋

- (1) 幽居：化用杜甫《遣意二首》(其一)：「漸喜交遊絕，幽居不用名。」及《屏迹三首》(其一)：「用拙存吾道，幽居近物情。」
- (2) 翠竹白沙：化用杜甫《春日江村五首》：「種竹交加翠，栽桃爛漫紅。」及《南鄰》：「白沙翠竹江村暮，相送柴門月色新。」
- (3) 草閣：即草堂。杜甫《草閣》：「草閣臨無地，柴扉永不關。」又《嚴公仲夏枉駕草堂兼攜酒饌》：「百年地僻柴門迴，五月江深草閣寒」。
- (4) 花間小隊：杜甫《嚴中丞枉駕見過》：「元戎小隊出郊坰，問柳尋花到野亭。」
- (5) 野梅官柳：杜甫《西郊》：「市橋官柳細，江路野梅香。」
- (6) 春城：指成都。
- (7) 杜甫草堂詩史堂：杜甫於公元 759 年自秦州往成都，於浣花溪畔建堂，居住近四年。杜甫原建的草堂中唐後已破敗，現存草堂為清康熙時重建。現今草堂內設大廳、詩史堂、柴門、工部祠等。

意譯

流水細石的清麗勝景與山中幽居十分相襯，可以遙想當年詩人杜甫在溪畔低聲吟詠，綠竹與白沙圍繞着草堂的情景。黃昏時份於草堂遠望樓臺，景觀開闊，結伴遊覽山中春景，見到溪邊野梅、道旁楊柳蔓生，一直延展到遙遠的成都去。

淺析

成都杜甫草堂內楹聯佳作甚多，不少更是集杜甫詩句成聯。此聯正是集杜詩入聯之作，但並非側重於杜甫的人品或文學成就，而是以寫景為主，描摹草堂春意盎然的景致，卻能將實景與詩境渾然合一。上聯寫草堂外的近景，遙想詩人沉吟溪畔的情景，以「水石」、「翠竹」及「白沙」刻劃草堂周遭的清幽環境，製造氛圍，讓人想像杜甫昔年居於此處的情況。下聯視角轉換，改為描摹遠景，以「暮景」、「樓臺」、「野梅」及「官柳」狀寫周遭景色，漸次層遞推開，自草堂放眼遠望，再結伴於花間賞玩，見到垂柳依依，梅香撲鼻，想像春色會一直延續向遠方的成都。

梁羽生評「此聯寫草堂景物，雖無深意，亦清麗可讀」，若細加研讀，可知集句成聯的用心和妙處。此聯既化用杜詩，而又貼切狀寫眼前景物，如讀者熟讀杜工部詩，就能更深體會箇中情意，但即使只從文字描寫的眼前景物，感受其清新幽靜的氛圍，也可領略詩人棲居此地的幽情雅趣。

天意起斯文¹，不是一封書²，安得³先生⁴到此⁵？

人心歸正道，只須八個月⁶，至今百世師之⁷。

[廣東潮州韓愈⁸祠聯]

(撰聯者不詳)

注釋

- (1) 斯文：斯，此；文，指禮樂制度。後以「斯文」指文人或儒者，這裏指文化。
- (2) 一封書：唐憲宗元和十四年（公元818），唐憲宗欲迎佛骨入宮，供奉三日，王公士民紛紛前往禮佛。韓愈認為此舉致使風氣不佳，故向憲宗上《諫迎佛骨表》，因而觸怒皇帝，被貶至潮州，擔任刺史。
- (3) 安得：怎得。
- (4) 先生：此指韓愈。
- (5) 到此：到來潮州。
- (6) 八個月：韓愈出任潮州刺史歷時只八個月。
- (7) 師之：以韓愈為師，向他學習。
- (8) 韓愈：韓愈（公元768—824），唐代著名政治家和文學家。在文學方面，韓愈為唐宋古文運動的倡導者，提倡古文，對後世有深遠影響。

意譯

上天有意開發南方文化，你看若不是因為一封諫迎佛骨的表章，韓愈怎會被貶至潮州，而作出那麼多有利潮州發展的功業呢？就只是八個月，他便能使人心歸向正道，時至今天，後人仍尊韓愈為百世之師，向他學習。

淺析

上聯指如果沒有上天的安排，韓愈也不會在潮州振興文化，教化當地百姓，此句點出了韓愈被貶的遭遇，也隱含了人們對韓愈的敬仰。「一封書」明確點出韓愈因規諫「迎佛骨」得罪憲宗而被貶潮州一事。韓愈胸懷濟世之志，卻被貶至荒僻落後的潮州，難免失意難過。他在南下途中寫了《左遷至藍關示侄孫湘》詩：「一封朝奏九重天，夕貶潮州路八千。欲為聖朝除弊事，肯將衰朽惜殘年！」，「一封朝奏」所指之事正與此聯內容呼應。然而，對潮州百姓而言，韓愈被貶至此地卻是上天的賜福，因為韓愈盡力管治此地，改善當地民生和文化面貌，故他深受百姓愛戴。

下聯讚揚韓愈的政績，也點出韓愈對後世深遠的影響。韓愈雖被貶謫至潮州，但他並沒有喪氣，反而積極地興修水利，修堤通渠，又根除鱷魚之患，並興辦鄉校，培育人才，教民以禮。在短短八個月的時間，他把當時文教未興的潮州導向正途，讓學術知識傳播，文化得以振興。蘇軾在《潮州韓公文廟碑》讚揚道：「始潮人未知學，公命進士趙德為之師。自是潮之士，皆篤於文行，延及齊民，至於今，號稱易治。」難怪時至今天，韓愈仍然被後世，特別是潮州的人民所尊崇，成為百世之師。

此聯語言淺白、自然，敘議結合，懇切地表達了對韓愈的尊敬之情。韓愈除了政績卓絕，值得欣賞，其面對逆境的態度也可讓後代借鑒。韓愈推崇儒學，講求經世致用，即使仕途受挫，也沒有放棄抱負，反而積極面對，以百姓的福祉為先，盡力治理潮州。這種迎難而上的精神，實在值得我們學習。

一門父子三詞客¹；

千古文章四大家²。

[四川眉山三蘇祠³聯]

(張鵬翮⁴)

注釋

(1) 三詞客：指蘇洵、蘇軾、蘇轍三父子。

(2) 千古文章四大家：對於「四大家」有不同說法，一般認為是指韓愈、柳宗元、歐陽修和蘇軾四家。

(3) 三蘇祠：四川眉山三蘇祠原是蘇門三父子的故居，元代改為祠，明末被戰火摧毀，清康熙期間在原址重建，以紀念蘇氏三父子。

(4) 張鵬翮：張鵬翮（公元1649—1725），任官時清明廉潔，被康熙皇帝盛讚「天下廉吏，無出其右」。雍正初，官至武英殿大學士，兼吏部尚書。

意譯

蘇洵、蘇軾、蘇轍一門三父子均為文壇的傑出人物，歷代寫文章而堪稱大家的是韓愈、柳宗元、歐陽修和蘇軾，而蘇門亦佔了其中一家。

淺析

此聯刻於四川眉山三蘇祠大門兩側。上、下聯均頌揚蘇氏三父子的文學成就。上聯「三詞客」直指「三蘇」（蘇洵、蘇軾、蘇轍三父子，世人合稱「三蘇」），是讚譽他們「一門三傑」，文學成就非凡。下聯「千古文章四大家」是指韓、柳、歐、蘇，其中「蘇」則是指蘇軾，故仍然是對蘇門的讚譽，而蘇氏父子在唐宋八大家中，亦確實佔了三席，古文成就超卓。

三蘇父子皆為北宋著名的文學家，創作了很多膾炙人口的傳世作品，為後世所景仰。此聯用字淺白，且概括性強，以少總多，十四個字已能寫出蘇氏三父子在文學上的超凡成就。

正邪自古同冰炭¹；

毀譽於今判偽真。

[浙江杭州岳飛²墓³聯]

(撰聯者不詳)

注釋

(1) 冰炭：指冰塊和炭火，比喻兩種事物的本質相反，不能相容。

(2) 岳飛：岳飛(公元1103—1142)，南宋時期的著名將領，他多次成功抵抗金兵入侵，保衛南宋疆土。其後，他遭到政敵宰相秦檜以「莫須有」的罪名，誣以謀反，被處死於大理寺獄中。

(3) 岳飛墓：岳飛本葬於錢塘門外的九曲叢祠，後遷葬於棲霞嶺下，即現今杭州西湖旁邊。

意譯

自古以來，正義與邪惡就如冰塊和炭火一樣，互不相容，忠、奸勢不兩立；是毀謗還是讚譽，公道在於人心，歷史自有公論，到了今天，孰真孰假，已能清楚判別。

淺析

此聯刻於杭州岳飛墓前，據說為吳邁所撰。上句將正義與邪惡比喻為冰塊和炭火，各不相容。《韓非子·顯學》：「冰炭不同器而久，寒暑不兼時而至。」此句表明冰炭本質不同，不能相容，由此說明正邪不兩立，忠奸自分明。下聯則聯繫岳飛的事跡，指即使岳飛被誣蔑枉死，但經過時間的印證，是毀是譽，誰偽誰真，真相已清楚明白，時至今天，岳飛對國家的忠貞已為世人公認，而秦檜則惡名昭彰。此聯寫岳飛而寓意深遠，教人要認清正邪，辨清真偽。

此聯善用對比，上聯的「正邪」、「冰炭」和下聯的「毀譽」、「偽真」詞義正反相對。上聯的「古」與下聯的「今」亦成對比。這樣，忠貞節烈的岳飛，受人尊崇，流芳萬世，與陰險狡詐的秦檜，受人唾罵，遺臭萬年，形成強烈對比，烙入人心，令人印象深刻。

據說有一個叫秦澗泉的人，遊岳飛墓後，寫了一副對聯：「人從宋後少名檜，我到墳前愧姓秦。」秦檜的惡行，令後世姓秦的子孫也抬不起頭來，我們又豈可不警惕自己的行為呢？

赤手挽銀河¹，公自大名垂宇宙²；

青山埋白骨，我來何處弔英賢。

[浙江杭州于謙³祠聯]

(王守仁⁴)

注釋

- (1) 銀河：又稱天河。此句化用杜甫《洗兵馬》：「安得壯士挽天河，洗淨甲兵全不用」和辛棄疾《水調歌頭·壽趙漕介庵》：「要挽銀河仙浪，西北洗胡沙」兩句，指于謙力挽狂瀾，化解國家危機。
- (2) 大名垂宇宙：化用杜甫《詠懷古跡》（其五）：「諸葛大名垂宇宙，宗臣遺像肅清高。」有意將于謙與諸葛亮相比，頌讚于謙為一代忠臣。
- (3) 于謙：于謙（公元1398—1457），字廷益，浙江錢塘（今杭州）人。明朝大臣，官至南京兵部尚書、太子太傅。正統十四年（公元1449）「土木堡之役」，英宗被虜，京師大震。郕王朱祁鈺監國，莫知所為，于謙勸請郕王接受皇太后懿旨，即帝位，遙尊英宗為太上皇，並擊退蒙古瓦剌的進擊。八年後，英宗發動「奪門之變」，奪回帝位，竟以「謀逆罪」處死于謙。
- (4) 王守仁：王守仁（公元1472—1528），明代思想家，世稱陽明先生。曾平定寧王宸濠之亂，封新建伯，官至南京兵部尚書。

意譯

于謙憑孤身一人之力挽國家將傾之勢，聲名定會永垂不朽；忠臣的枯骨早被青山掩埋，我要到何處才可以悼念這位才德出眾的英雄賢士呢？

淺析

此聯由王守仁所撰。上聯扣緊人物史事，主要以于謙孤軍守城，固守北京，擊退瓦剌，拯救明室於傾覆之際，使國家轉危為安之史事，極寫于謙赤膽忠肝的事跡功業，自會名滿寰宇，萬世不朽，並化用杜甫詩句將于謙比附為諸葛亮，表彰其一代忠臣的身份。下聯描繪于謙忠君愛國卻換來問斬棄市的下場。于謙在英宗復辟後，遭以「謀逆罪」殺害，遺體被人暗中運回故里安葬。杭州于謙祠為明孝宗時修建，屬於祠、墓合一格局，故使王守仁興起「青山埋白骨」的聯想，既是藉此抒發憤慨，亦寓意于謙英魂長存於青山之中。「我來何處弔英賢」，這處的「我」既是王守仁，或是來于謙祠拜謁、瞻仰之人，也可以是讀者，足見王陽明對于謙的忠義，推崇備至。

上、下聯互為對照，描繪于謙一生忠勇與不幸，流露王守仁對其英勇忠義之舉的敬仰和追念。于謙和王陽明均曾力挽國家社稷安危，于謙堅守北京，抵抗瓦剌，而王陽明則平定寧王宸濠之亂，保衛南京。二人皆忠君愛國，但下場卻迥異，于謙遭抄家棄市，王陽明則屢獲嘉獎。王守仁弔唁之時，難免悲于謙命途多舛，興起異代不同時之歎。

事業本尋常，勝固欣然，敗亦可喜¹；

文章久零落，人皆欲殺，我獨憐才²。

[挽梁啟超³聯]

(楊度⁴)

注釋

- (1) 勝固欣然，敗亦可喜：語出蘇軾《觀棋》：「勝固欣然，敗亦可喜，優哉游哉，聊復爾耳。」
- (2) 人皆欲殺，我獨憐才：語出杜甫《不見》：「世人皆欲殺，吾意獨憐才。」安史之亂爆發，李白因當永王李璘幕府被牽連，囚於潯陽縣獄，不久流放夜郎，後來才遇赦獲釋。詩句表達了杜甫對李白懷才不遇、又遭捲入政治事件的哀憐及同情。
- (3) 梁啟超：梁啟超（公元1873-1929），中國近代思想家、政治家、文學家。他支持五四運動，倡導新文化運動，創造「新民體」（新文體），成為白話文運動的先導。
- (4) 楊度：楊度（公元1875-1931），中國近代政治人物，曾留學日本，在橫濱結識梁啟超，並成為好友。後來，二人因政見不同而各行其路。

意譯

政治事業（的成敗）本來尋常不過，能夠取得成功，當然值得欣慰，就算失敗了，也應有值得高興的地方；近世文章因八股文長久僵化而顯得零落衰敗，梁啟超鼓吹的「新民體」遭受猛烈抨擊，守舊派欲除之而後快，但我卻唯獨欣賞他曠世的才華。

淺析

這是楊度輓梁啟超的一副對聯。上聯論梁啟超的功業。「事業本尋常」，實指梁啟超政治活動上的失敗，而以「本尋常」暗點不能以成敗論英雄，更以蘇軾《觀棋》：「勝固欣然，敗亦可喜。」對他加以正面肯定。下聯評梁啟超的文章。雖然楊度、梁啟超二人政見不同，但楊度還是十分欣賞梁啟超在文學上的才華和貢獻。下聯巧用杜甫《不見》：「世人皆欲殺，吾意獨憐才」的典故，一方面對梁啟超的文章遭到抨擊發出不平之鳴；另一方面也藉杜甫憐惜李白之才，表達對梁啟超逝世的深切哀憐和惋惜。

此聯有別於一般哀悼死者，多以歌功頌德為主的輓聯，撰聯者楊度注入了強烈的個人感情色彩，而且寫來情真意切。楊度、梁啟超二人雖然政見不同，但也是惺惺相惜，從對聯中可見梁啟超的道德文章，確實令人敬重，而楊度之氣度胸襟，也值得欣賞。此外，對聯中兩個典故的運用貼切自然，仿如己出，完全不見斧鑿痕跡，可謂十分高妙。

百業類



學貫中西，活人¹無算²；

術精內外，濟³世良多。

[醫院聯]

(撰聯者不詳)

注釋

(1) 活人：救活病人。

(2) 無算：許慎《說文解字》：「算，數也。」無算即沒法計算之意。

(3) 濟：幫助、救助。

意譯

醫者學識淵博，中國和西方醫學知識融會貫通，因而救活病人無數；他們精通內科和外科醫術，救治世人，造福社會。

淺析

上、下聯的前半句點出醫者具備的優良條件：「學貫中西」和「術精內外」，說明醫者在知識層面和行醫技術方面，均涉獵廣泛，醫術精湛，不論在深度和廣度方面皆要學養深厚，才具備救人濟世的條件。上、下聯的後半句「活人無算」對「濟世良多」，指出無論對病人個人，或是社會大眾，醫者均作出重大貢獻。

此聯上、下句的前、後部分有條件關係，前半句提出條件，後半句則說明在這種條件下所產生的結果。上、下聯的前半句主要讚賞醫者具備廣博而深厚的專業知識；後半句則感激他們運用專業知識，救死扶傷，造福社會。

到來盡是甜言客¹；

此去應無苦口人²。

[糖果店聯]

(撰聯者不詳)

注釋

(1) 甜言客：指客人吃過糖果後，說話時滿嘴「甜言」。

(2) 苦口人：指客人買糖果回家去，口腔甜蜜，不會「苦口」。

意譯

來此光顧的客人吃了本店的糖果後，說的話都成了「甜言」；顧客買糖果回家去，口不會苦，心情也甜滋滋的。

淺析

此聯用於糖果店，以店業「糖果」的特色——「甜」，貫穿上、下聯，以突顯所經營的商品。上聯描述顧客吃過糖果後，口腔甜蜜，所以說話時自然滿嘴「甜言蜜語」，這裏「甜言」同時亦暗指客人盛讚自家出品的糖果。下聯指既然「此店出品必屬佳品」，糖果品質優良，客人要多買回家，吃了糖果後，口不會苦，心情也甜滋滋的，不用再「苦口苦面」了！

此聯短短兩句，已將糖果店令人口甜、話甜、心甜的特色表露無遺，而且更巧妙地運用語意的雙關，達到招徠的目的，精妙絕倫，甚富趣味。

交以道，接以禮¹；

近者悅，遠者來²。

[旅館聯]

(撰聯者不詳)

注釋

(1) 交以道，接以禮：《孟子·萬章下》：「其交也以道，其接也以禮，斯孔子受之矣。」

(2) 近者悅，遠者來：《論語·子路》：「葉公問政，子曰：『近者說，遠者來。』」說，通「悅」。

意譯

用道義相交，以禮節相待；使近人歡悅，使遠人前來。

淺析

此聯可供商家通用，惟用於旅店則最為貼切。此聯分別從不同儒家經典中摘錄名句，集句成聯。上聯典出《孟子·萬章下》，意即與人相交要依從道義，接待賓客時要符合禮儀，點出旅店經營的方針，亦反映出中國人尚德重禮的精神。下聯出自《論語·子路》，本是孔子講述為政治國之道，但這裏移用於經營旅店亦甚適宜。因為旅店作為遊子羈旅暫居之所，接待四方賓客，如能以禮義相待，使顧客有賓至如歸之感，自然聲名遠播，近悅遠來。

此聯集儒家經典名句而成，自然貼切，十分巧妙。此外，上、下兩句構成因果關係，因為倘能做到上聯的待客之道，自能產生下聯的客觀效果。此聯能反映商人經營旅館之道，懸於店外，相信可收招徠之效。

四大皆空¹，坐片刻無分你我²；
兩頭是路，吃一盞³各向東西⁴。

[茶亭聯]

(撰聯者不詳)

注釋

- (1) 四大皆空：佛家語。佛家以地、水、火、風為「四大」，視一切物質均由此「四大」所構成，而「四大」又是由「空」而生的，因此世間一切事物本屬空虛的。
- (2) 無分你我：一作「無分爾我」。
- (3) 一盞：猶言一杯。盞，小而淺的杯子，此指茶盞。又作「一碗」。
- (4) 各向東西：一作「各走東西」，又作「莫問東西」。

意譯

世間一切皆空虛，茶亭稍坐片刻，何須分你和我呢？茶亭的兩頭均有路可走，好好吃一盞茶後，才各奔東西吧！

淺析

茶亭設於路旁販售茶水，供四方客人來往歇腳之便。上聯開首以佛家語道出萬事萬物皆是虛空的佛理，勸來者坐下用茶片刻，以茶結緣，不必分彼此，傾蓋如故。此句其實勸導大家泯滅成心我見，享受眼前片刻。下聯點出來者均是過客，萍聚萍散本屬尋常，只是因緣際會，共聚於此。用過盞茶，各奔東西，大概此生不再相逢，好應着眼於此刻的緣份。蓋因佛家常言「無常」，縱是萬物空虛，但事物於剎那之間，仍具有成、住、壞、空的四相，更應珍惜眼前。

此聯用語平白如話，卻深具禪趣哲理。此聯善用茶亭特點，帶出佛家四大皆空、世事無常之理，但未有故作高深，僅用淺易文字，借用眼前情景，點出禪機。行人匆匆趕路，坐下休整之際，得見此聯，或能在會心一笑之間，了悟參透。

不是胸中存灼見¹；
如何眼底辨秋毫²。

[眼鏡店聯]

(撰聯者不詳)

注釋

- (1) 灼見：真確的識見。
- (2) 秋毫：微小的東西或事情。

意譯

一個人要是心中沒能對事情物態有真確的識見，眼中又如何能明察秋毫，辨別微細的事物或事情呢？

淺析

此聯出於某眼鏡店。撰聯者以眼鏡矯正視力的作用，借題發揮，引申出真知灼見的重要和可貴。上、下聯合起來指一個人要有睿智，懂得思考、分析，才可以明察秋毫，辨別是非真假，不受蒙蔽。

此聯為流水對，上、下聯一氣直下，意脈連貫，帶出所要說的道理。此外，又以反問句，加強語氣表達的效果。

藏古今學術；
聚天地精華¹。
[書局聯]

(撰聯者不詳)

注釋

(1) 精華：指事物之最精粹、最優秀的部分。

意譯

書局內蘊藏了古往今來的學術知識，並匯聚了上天下地的學問精華。

淺析

此聯道出了書局的文化特色。上聯的「古今學術」和下聯的「天地精華」指書籍背後蘊藏的內涵。「古今」顯示了時間跨度之長，「天地」道出空間範圍之廣。由此可見書局內書籍蘊藏的知識，無窮無盡，博大精深。此聯用字精煉，上聯的「藏」字和下聯的「聚」字，生動地指出大量學問知識匯聚於書局之內。

此聯指出書局藏着無窮知識的特點，同時亦間接點出書局具有傳承學術文化之責任。人文的智慧和知識匯聚於書籍，透過書局得以傳揚，故此經營書局，不單只是講求營商之道，亦具教化群眾、涵養民風、學術承傳的社會責任。中華書局創始人陸費逵在書局成立的宣言書中道：「我們希望國家社會進步，不能不希望教育進步。我們希望教育進步，不能不希望書業進步。我們書業雖然是較小的行業，但是與國家社會的關係，卻比任何行業為大。」

看我非我，我看我，我亦非我；
裝誰像誰，誰裝誰，誰就像誰。

[演員聯]

(撰聯者不詳)

意譯

作為演員，別人看我演出的角色並非我本人，就連我看自己飾演的角色，那個角色亦不是真的我；成功的演員，飾演某個角色就像那個角色，演員扮演任何一個角色，他就應該像那個角色。

淺析

據說上聯是京劇大師梅蘭芳的琴師，他的姨父徐蘭沅所出，下聯則為梅蘭芳所對，梅蘭芳對此聯十分喜愛，曾懸掛在室內牆上。

此聯寫出了演員在舞台表演時，與角色融為一體的爐火純青境界。上聯重點在「非我」，演員在台上表演時已進入角色中，已經沒有了「我」，就連「我」自己看到演出時的「我」，也並不是「我」了，只是角色中的那個「我」而已。下聯重點在於「像誰」，即演員與角色的思想感情要完全融合，他演甚麼角色就像甚麼角色。成功的演員，就能做到一人千面。梅蘭芳一生扮演過不同的經典女角，如虞姬、楊貴妃、穆桂英、林黛玉等，無論角色是皇宮妃嬪、巾幗英雄、深閨嬌女，他都演得逼真傳神，維肖維妙。他演出之投入，演技之登峯造極正是「非我」及「像誰」的具體展現。

此聯的「我」、「誰」，句間連續、句句頂真，在「我」與「非我」、「誰」與「像誰」之間迴環往復，讀起來如滾珠落盤，趣味盎然。

人生如戲，或君臣，或父子，或夫婦，或朋友，仔細看來，無非生¹旦²淨³丑⁴；

戲如人生，有貴賤，有榮辱，有喜怒，有哀樂，曲折演出，不外離合悲歡。

[戲台聯]

(羅錦堂)

注釋

- (1) 生：戲曲中男性角色的總稱，包括小生（書生、秀才）、武生（武藝高強的角色）、老生（年紀老邁的角色）等。
- (2) 旦：戲曲中女性角色的總稱，包括青衣（已婚婦人）、閨門旦（大家閨秀）、刀馬旦（舞刀弄劍的女人）、老旦（老婦）等。
- (3) 淨：戲曲中性格鮮明的男性角色。演員多在臉上勾畫一定的彩色圖案（臉譜），以顯示劇中人物的性格和特徵，例如臉譜上的白色一般代表奸狡陰險，紅色代表正直忠誠。
- (4) 丑：戲曲中插科打諢、滑稽的角色。

意譯

人的一生如同一齣戲，我們在君臣、父子、夫婦、朋友等人倫關係中，各有不同身份，仔細分析下來，無非就是生、旦、淨、丑的不同角色；演出一台戲又如經歷人生，劇中人物體驗富貴貧賤、榮譽屈辱、喜悅憤怒、悲哀快樂，演出曲折離奇，但所演的不外乎就是人生的悲歡離合。

淺析

此對聯為戲台所用，概述了一齣戲劇由不同角色及離奇的内容情節交織而成，與人生也十分相似啊！上聯以戲劇比喻人生，君臣、父子、夫婦、朋友都在五倫之內，人與人之間有着不同的關係，我們各有不同身份，但以戲劇來作比喻，扮演的總離不開生、旦、淨、丑這些角色。舉例來說，我們在自己的人生本位中，無論是甚麼身份，都是主角，或生或旦，但在整個人世間的大舞台中，或許你會成為他人舞台上的淨角、丑角，或其他不同角色。

下聯以人生比喻戲劇，戲劇就是人生的縮影，戲劇當中的角色經歷貴賤、榮辱、喜怒、哀樂，成為曲折離奇的劇情，總的來說，這不就是說人生的悲歡離合嗎？撰聯者似乎看透世情，表面說得輕鬆，但其實背後也帶點唏噓，暗示真實的人生也不過是悲歡離合的無限循環而已。不過，這也提醒了我們，要以樂觀豁達的心態去看人生，這樣才會活得灑脫自在一點。

名勝類：中華勝境



道脈¹相承，經典²昭垂³千聖⁴緒；
心源⁵若接，羹牆⁶默契⁷百王⁸傳⁹。

[故宮文華殿¹⁰聯]

(清高宗愛新覺羅弘曆¹¹)

注釋

- (1) 道脈：猶道統，指儒家思想的傳統。
- (2) 經典：儒家的經書典籍。
- (3) 昭垂：昭示，垂示。
- (4) 千聖：眾多聖賢。
- (5) 心源：猶心性，指思想、感情。佛教視心為萬法根源，故稱心源。
- (6) 羹牆：《後漢書·李固傳》：「昔堯殂之後，舜仰慕三年，坐則見堯於牆，食則覩堯於羹。」後多以此表示追念前人或仰慕聖賢之意。此處則指所追慕的聖賢。
- (7) 默契：心聲情意暗相契合，作動詞用。
- (8) 百王：歷代帝王。《荀子·不苟》：「百王之道，後王是也。」《漢書·董仲舒傳》：「蓋聞五帝三王之道，改制作樂而天下洽和，百王同之。」一說「百王」指周以前之先王。
- (9) 傳：傳統。
- (10) 文華殿：清代皇帝舉行經筵日講的場所，皇帝常於此研習儒學經典，從中學習治國之道。
- (11) 愛新覺羅弘曆：即乾隆皇帝。

意譯

儒家思想的傳統要承傳下去，儒家的典籍明白昭示了眾多聖賢的思想路向。思想、感情如能與前賢相接，與所追慕的聖賢心聲情意相通，就可契合於歷代帝王的傳統。

淺析

此聯是乾隆皇帝為文華殿所題。上聯是從思想道統的角度出發，強調儒家學術的延續性，指出經典智慧指引無數聖賢鴻儒的思想路向。下聯則轉向政道方面，強調通過深入理解和領悟前賢的思想、感情，可以明白歷代帝王統治的智慧，繼承和進一步發揚這傳統。此聯從學術道統和政權治理兩方面寫出乾隆對儒家學術和歷代帝王傳統的尊重和追求，反映他重視儒學教化的傾向，以及儒家道統與治統相輔相成的看法，內容非常切合文華殿這個場所的功能。

這副對聯的構思巧妙，上、下聯有明顯的對應關係。「道脈相承」與「心源若接」形成了「承」、「接」的對應，反映作者對傳承儒家學說的態度和追求，而「經典昭垂千聖緒」與「羹牆默契百王傳」則是進一步寫出能夠繼承聖賢之教對帝王統治所產生的作用，構成「對而成聯」的對應關係。

泉¹自幾時冷起？

峯²從何處飛來？

[浙江杭州飛來峯冷泉亭聯]

(董其昌³)

注釋

- (1) 泉：指冷泉。冷泉亭位於杭州西湖靈隱寺前飛來峯下，因其泉水清冷，炎夏不溫，故稱「冷泉」，最早建於唐朝，原亭建於水中央，後來移遷岸上。
- (2) 峯：指飛來峯。飛來峯又名「靈鷲峯」。《淳祐臨安志》引晏殊《輿地志》記載，東晉時天竺僧人慧理曾登山歎曰：「此是中天竺靈鷲之小峯，不知何年飛來？」後因以「飛來峯」為名。
- (3) 董其昌：董其昌（公元 1555—1636），明代書畫家。萬曆年間進士，官至南京禮部尚書。

意譯

冷泉是何時開始冷起的呢？飛來峯又是從哪裏飛來的呢？

淺析

此聯為明代書畫家董其昌所撰。他將「冷泉」、「飛來峯」的名字嵌入聯中，又以「幾時」、「何處」兩問，引發思考，似在探尋答案，卻又非為答案而來。其實，遊冷泉和飛來峯的人只須靜心欣賞和感受便可以了，尋找正確答案有必要嗎？此中透露着無限禪意，饒富趣味。

此聯用語淺白，但妙趣橫生，雖然無心而問，後人卻有意為此擬就了不同的答句對聯。據說清代學者俞樾曾對：「泉自有時冷起；峯從無處飛來。」上、下聯各易一字，以「有」、「無」解之，此是老子提出：「天下萬物生於有，有生於無」的概念，即「冷泉」、「飛來峯」本就自然存在，無中生有，時有還無，有無之間，正是道之所存。俞樾的妻子亦對一聯云：「泉自冷時冷起；峯自飛處飛來。」此聯似答非答，卻透露着佛家以心觀物之意。據說俞樾的女兒也曾答一聯回應：「泉自禹時冷起；峯從項處飛來。」與前兩聯相比，此聯引史事回答：上聯說的是大禹治水之歷史事實，下聯說的是項羽「力拔山兮氣蓋世」之豪情壯語，語帶嬉笑，卻又大異其趣。

虹卧¹石梁²，岸引長風³吹不斷；

波回蘭槳⁴，影翻明月照還空。

[北京頤和園十七孔橋⁵聯]

(撰聯者不詳)

注釋

- (1) 虹卧：形容石橋如長虹躺臥於碧波之上。
- (2) 石梁：指十七孔橋。
- (3) 長風：遠風。
- (4) 蘭槳：船槳的美稱。
- (5) 頤和園十七孔橋：頤和園是著名的皇家園林，位於北京，十七孔橋是頤和園中最大的石橋。橋建於清代乾隆年間，長一百五十米，連接昆明湖東岸與南湖島。石橋上有十七個拱券形橋孔，因而得名。

意譯

十七孔橋猶如一道美麗的長虹，躺臥在湖上，悠悠清風不斷從遠處吹來，也吹不斷這「彩虹」。月夜泛舟橋下，船槳劃過湖面，使水波迴旋，劃碎映於水面明亮清澈的月影，似有還無。

淺析

此聯上句寫水上之橋，下句寫橋下之水。上聯「虹卧石梁，岸引長風吹不斷」，點出橋上的優美景致。因十七孔橋的橋面為拋物線形，猶如長虹臥波。「虹卧石梁」四字形象化地描繪了石橋的美態。「岸引長風吹不斷」描繪了徐徐清風在橋上吹拂，帶出橋景醉人的意態。下聯「波回蘭槳，影翻明月照還空」，描繪了船槳來回擺動時，劃破水面，模糊了湖面上的月影，明月的倒影若隱若現，幽靜又帶點神秘，展現出一種朦朧美態。

此聯用字精妙，其中化用了李白的五古《望廬山瀑布》中的詩句：「海風吹不斷，江月照還空」，並以石橋的堅固永恆與湖波、月影的變幻虛無形成對比。下聯的描寫尤為出色，水波、明月，水天一色，而「照還空」三字，既指月影，亦指橋的十七孔，既虛亦實，有不盡的禪意。整體而言，全聯由風與月出發，描寫橋上與橋下景致，其中動與靜、虛與實，相對相成，描繪了一個令人神往的境界，展現了頤和園閑雅、恬靜的神韻。

四面荷花三面柳；

一城山色¹半城湖²。

[山東濟南大明湖聯]

(劉鳳誥³)

注釋

- (1) 一城山色：指濟南城中的千佛山。千佛山位於城南，為城中最高的山，全城人在不同位置皆能望見。
- (2) 半城湖：指大明湖。大明湖位於城北，湖面面積約 46.5 公頃，所以說它佔了「半城」。
- (3) 劉鳳誥：劉鳳誥（公元 1761—1830），清朝乾隆期間進士，曾任吏部右侍郎，並獲封為太子少保。

意譯

大明湖的四周都是荷花，楊柳處處；濟南城中最高的千佛山，人人可見，大明湖面積很大，差不多佔了全城的一半面積，所以千佛山的山色有一半映照到大明湖中。

淺析

此聯刻於濟南大明湖鐵公祠小滄浪亭西廊壁洞門兩側。上聯具體描寫小滄浪亭近處的景物，荷花滿塘，楊柳處處，隨風搖曳，在紅荷綠柳的映襯下，呈現出一個既寧靜和諧又充滿生氣的環境，令人陶醉。下聯則描繪遠處的山景及湖泊，大明湖面水色澄碧，反映千佛山倒影，湖光山色，詩意盎然。此聯將濟南的風光特徵概括得恰到好處，形象地描繪了大明湖的明媚風光和濟南城的山明水秀，讀來如見一幅天然畫卷。

據說嘉慶九年，劉鳳誥任滿離開濟南，山東巡撫鐵保為他在小滄浪亭設宴餞行，劉鳳誥離情難捨，更被眼前四周美景所吸引，即景撰就此聯。此聯對仗十分工整，四個數字：四、三、一、半，四樣景物：荷、柳、山、湖，兩兩相對，而「面」和「城」兩字，則不避重複，整聯對得巧妙而自然。此聯寫景貼切，語言簡潔，是形容濟南古城風貌最膾炙人口的一副對聯。

海水朝，朝朝朝，朝朝朝¹落；
浮雲長，長長長，長長長²消。
[山海關³孟姜女廟⁴聯]

(撰聯者不詳)

注釋

- (1) 朝：第二、三、五、七個「朝」字，解作「朝早」，唸「招」；第一、四、六個「朝」字，解作「朝見」，唸「潮」(或謂通「潮」，作動詞用，解作「來潮」)。
- (2) 長：第二、三、五、七個「長」字，解作「長久」，唸「祥」；第一、四、六個「長」字，解作「消長」之「長」，唸「掌」。
- (3) 山海關：位於今河北省秦皇島市東北。北依角山，南臨渤海，地處山海之間，故名。
- (4) 孟姜女廟：此廟處於山海關之東，相傳是為千里尋夫到此，哭崩長城的孟姜女而建。興建年月已不可考。

意譯

孟姜女廟前的海水上漲時，似向着廟而朝拜(孟姜女廟前的海水每天來潮)，天天如是，但潮漲之後，不久又退落了；廟前上空常有浮雲積聚，長年如此，但積聚不久又隨風消散了。

淺析

孟姜女廟位於鳳凰山上，面臨渤海，海潮與浮雲是常見之景，楹聯所寫正是切合眼前自然景象。上聯寫每日的潮水漲退，就如平日生活的起伏；下聯寫天上浮雲積聚堆疊，轉眼就會消散，就如人事之變化無常。此聯集中描寫「海水」和「浮雲」兩種自然物象，通過刻劃海潮的起和落與浮雲的現和隱，寄寓世事滄桑之感，就如人生有順有逆，有聚有散，正是常理。

此聯運用「同字異讀」的手法撰成，表現出漢字一字多音，因音別義的特點，也形成對聯的一點妙趣。此聯的讀法該為：

海水「潮」，朝朝「潮」，朝「潮」朝落；
浮雲「掌」，長長「掌」，長「掌」長消。

浙江溫州江心寺有一門聯，據說是宋代詩人王十朋所撰，亦是以「朝」、「長」二字「同字異讀」的手法撰寫成，可一起並讀：

雲朝朝，朝朝朝，朝朝朝散；
潮長長，長長長，長長長消。

四面湖山歸眼底；
萬家憂樂¹到心頭。
[湖南岳陽岳陽樓²聯]

(陳大綱³)

注釋

- (1) 憂樂：范仲淹《岳陽樓記》：「先天下之憂而憂，後天下之樂而樂。」
- (2) 岳陽樓：岳陽城西門樓，下瞰洞庭湖，自古有「洞庭天下水，岳陽天下樓」之譽。岳陽樓本為三國時東吳魯肅練水師的閱兵台，唐代張說謫守岳州時，在此建樓。北宋滕子京謫守巴陵郡時，重修岳陽樓，請范仲淹寫了《岳陽樓記》一文，此樓因而聲名大增。
- (3) 陳大綱：清代嘉慶年間巴陵知縣。

意譯

登上岳陽樓，四面八方的湖光山色盡收眼底，千家萬戶的憂愁喜樂縈繞心頭。

淺析

此聯懸掛在岳陽樓上，上聯描述了岳陽樓被湖山環繞，站在岳陽樓上，憑高遠望，舉目所見，優美的景色映入眼簾。下聯者由壯闊之景聯想到范仲淹《岳陽樓記》中的名句「先天下之憂而憂，後天下之樂而樂」，表現出心繫天下百姓的憂樂，對人民和社會的關懷。

陳大綱為巴陵知縣，他在上聯描寫湖光山色，予人恬靜、閒適之感，下聯則抒發他作為父母官關心百姓疾苦的情懷。此聯明白如話，化用范仲淹《岳陽樓記》名句，詞約意豐，韻味深長。

五百里¹滇池，奔來眼底，披襟岸幘²，喜茫茫空闊無邊。看東驤神駿³，西翥靈儀⁴，北走蜿蜒⁵，南翔縞素⁶。高人韻士，何妨選勝登臨。趁蟹嶼螺洲⁷，梳裹就風鬟霧鬢⁸；更蘋天葦地⁹，點綴些翠羽丹霞¹⁰。莫辜負四圍香稻，萬頃晴沙，九夏芙蓉¹¹，三春¹²楊柳。

數千年往事，注到心頭，把酒凌虛，歎滾滾英雄誰在？想漢習樓船¹³，唐標鐵柱¹⁴，宋揮玉斧¹⁵，元跨革囊¹⁶。偉烈豐功，費盡移山心力。盡珠簾畫棟，卷不及暮雨朝雲¹⁷；便斷碣殘碑¹⁸，都付與蒼煙落照。只贏得幾杵疏鐘，半江漁火，兩行秋雁，一枕清霜。

[雲南昆明大觀樓¹⁹長聯]

(孫髯²⁰)

注釋

- (1) 五百里：《雲南通志·地理志》：「滇池為南中巨浸，周廣五百餘里。」
- (2) 披襟岸幘：披襟，敞開衣襟。幘，古時的一種頭巾。岸幘，推高頭巾。
- (3) 東驤神駿：驤，馬昂首躍起。神駿，指昆明東面的金馬山。
- (4) 西翥靈儀：翥，飛舞。靈儀，指昆明西面的碧雞山。
- (5) 蜿蜒：蜿蜒，蛇爬行的樣子，實指昆明北面的蛇山。
- (6) 縞素：縞與素都是白色的絹，引申指白色的東西，此處借指昆明南面的白鶴山。
- (7) 蟹嶼螺洲：指滇池中如蟹似螺的小島或小沙洲。
- (8) 風鬟霧鬢：鬟，環形髮髻。鬢，臉旁靠近耳朵的頭髮。風鬟霧鬢原為形容女子鬢髮之美，此處比喻垂柳搖曳多姿的美態。
- (9) 蘋天葦地：蘋，水草；乃「田字草」的古稱，由四枚小葉組成。葦，蘆葦。蘋天葦地形容蘋葦鋪天蓋地。
- (10) 翠羽丹霞：翠羽，羽毛翠綠的鳥雀。丹霞，顏色丹紅的雲霞。
- (11) 九夏芙蓉：九夏，夏季約有九十天。芙蓉，蓮花。
- (12) 三春：春天有三個月。
- (13) 漢習樓船：西漢時，北方匈奴威脅中原，漢武帝為聯絡西域的大夏國夾擊匈奴，派使臣前往西南夷去尋求道路，可是在洱海地區被強悍的昆明族所阻擋。因昆明族勢力強大，且諳熟水戰，漢武帝乃下令在長安開鑿一個人工湖，稱之為昆明池，並修造上有樓層的

大型戰船，操練水戰。元封二年（公元前 109），武帝派將軍郭昌入滇，征服昆明族，並設立了益州郡。

(14) 唐標鐵柱：唐中宗景龍元年（公元 707），吐蕃寇邊，唐朝派遣唐九徵為討擊使，擊退吐蕃，並「建鐵柱於滇池以勒功」。

(15) 宋揮玉斧：北宋初年，王全斌平蜀後，欲藉兵威取滇，宋太祖卻鑒於唐天寶之禍乃肇因南詔，於是以玉斧劃大渡河曰：「此非吾有也。」玉斧，本為一種扁平的梯形武器，上端有孔，可縛扎執柄，下端有刃，後則演化成為權力的象徵物。

(16) 元跨革囊：據元史記載，公元 1252 年，「忽必烈征大理，過大渡河，至金沙江，乘革囊及皮筏以渡」，統一雲南。

(17) 畫棟簾畫棟，卷不及暮雨朝雲：從唐代王勃《滕王閣詩》：「畫棟朝飛南浦雲，珠簾暮卷西山雨。」轉化而來，指一切豐功偉績，都如朝雲暮雨，轉眼便煙消雲散。

(18) 斷碣殘碑：歷代帝王紀功的碑石，隨時間而斷裂殘破。碣，圓頂的碑。

(19) 大觀樓：在昆明西郊滇池之濱，今昆明大觀樓公園內。大觀樓初建於清康熙三十五年（公元 1696），至清咸豐七年（公元 1857）毀於兵燹。現存三層樓宇為清同治五年（公元 1866）所建。

(20) 孫髯：生於清康熙年間，卒於乾隆年間，字髯翁，號頤庵。據說他「生而有髯，故以髯名。」孫髯早年對進入科場要搜身極為憤慨，認為「以盜賊待士」，有辱斯文，發誓永不赴試，遂終身不仕。他酷愛梅花傲雪凌霜之骨氣，自稱「萬樹梅花一布衣」，晚年窮困潦倒，棲息圓通寺咒蛟台洞穴，以醫卜為生，故亦自號「咒蛟老人」。孫髯一生勤奮好學，著述甚豐，惜大都亡佚。

意譯

五百里浩瀚的滇池，奔向眼前，敞開衣襟，推高頭巾，這空闊無邊的茫茫碧波，多麼令人欣喜啊！看到東方的金馬山似神馬奔馳，西邊的碧雞山像鳳凰飛舞，北面的蛇山如靈蛇蜿蜒，南端的鶴山如白鶴翱翔。詩人墨客啊！何不值此良辰登上高樓，觀賞那螃蟹似的小島，螺螄般的沙洲；薄霧中的垂柳美得像少女鬢髮般搖曳；還有那漫天的水草，遍地的蘆葦，以及點綴其間的翠綠小鳥和幾抹紅霞。盡情觀賞吧！不要辜負了滇池四周圍的飄香稻麥，晴空下的萬頃細沙，夏日婀娜的蓮花，春天依依的楊柳。

數千年古今的事跡，湧上心頭，舉起酒杯，仰首長空，那些歷史長河中的眾多英雄，而今有誰還在呢？遙想漢武帝為了開闢西南到印度的通道，在長安挖鑿昆明池，操練水軍；唐中宗派兵收復洱海地區，立鐵柱以紀功；宋太祖手揮玉斧，劃定版圖，將西南劃在界外；元世祖率領大軍，乘革囊和皮筏，渡過金沙江，統一了雲南。這些偉業豐功，真是費盡了移山的心力啊！但是朝代更替之快，有如傍晚的雨、早晨的雲一樣的短暫，連幕簾都來不及捲起就已消失了；就連那紀功的斷碣殘碑，也都傾頹在夕陽暮靄之中。到頭來，只留下幾響疏落的鐘聲，半江暗淡的漁火，兩行孤寂的秋雁，一枕清冷的寒霜。

淺析

此聯上聯寫景，下聯論史。上聯寫登樓所見，滇池五百里風物，清新俊逸；下聯寫登樓歎喟，雲南千百年史跡，渾厚蒼涼。橫的景物與縱的歷史，古今會合，情景交融，渾然一體，使氣魄恢

宏，而意境深邃。

此聯長達一百八十字，卻選字嚴謹，字字精煉，僅一「心」字有重用。對仗方面，因為屬長篇巨製，對偶間有欠工整，可以接受，而聯中前後句，有各自成對者，可見對偶之匠心。平仄方面，聯語雖長，但平仄穩妥，聲韻諧協，節奏分明。造句方面，上、下聯皆以複句組成，句子層層包孕，氣脈連貫，而每一句字數不一，流轉多變，再加上運用了一些的領起字、詞，如「看」、「想」、「莫辜負」、「只贏得」，使文氣疏宕，以下連繫四句，也不覺板滯。無怪乎此聯，有「天下第一長聯」之美譽，非獨只因其長之故也。

孫髯曾自撰輓聯，後人鐫刻於其墓碑之前，亦堪細味：

這回來得忙，名心利心，畢竟糊塗到底。

此番去甚好，詩債酒債，何曾虧負着誰！

人逢盛世¹真難老；

湖²至今天未有名。

[北京大學未名湖聯]

(張星樓)

注釋

(1) 盛世：興旺的世代。這裏指新中國建立以來的太平盛世。

(2) 湖：指未名湖。未名湖位於北京大學校園中心，湖畔楊柳成蔭，更有石舫、水塔等點綴其間，是一個人工湖。

意譯

國家政治清明，社會安定繁榮，人民安居樂業，隨着生活水平提升，人們平均壽命亦延長了；然而直到今天，這個「未名湖」竟然仍叫「未名湖」，未有一個正式的命名。

淺析

上聯歌頌新中國建立以來，人民生於太平盛世，生活幸福，人的壽命也延長了。毛澤東也曾說：「人生易老天難老」（《採桑子·重陽》）。自古以來生、老、病、死是自然定律，然而人在興盛安定的社會下過活，各方面條件均有了改善，自然比較以前「難老」。

下聯才真正入題，寫北京大學的未名湖，然而寫了又好像等於沒有寫，因為「未名湖」竟始終未有一個正式的命名。未名湖前身是圓明園附屬淑春園中的人工湖，後經過戰火，最終成為北京大學的一部分，既保留了園林的風貌，且有亭台樓閣等古典建築。未名湖本無名，其後國學大師錢穆在燕京大學（後來由北京大學使用該校址）任教時，覺得應替此湖命名，但很多名字都試了，總覺得不合適，於是最後乾脆就叫它「未名湖」。其實「未名湖」背後隱藏着一個道家的哲學概念。老子說：「無名，天地之始也……道常無名……」（《道德經》）湖「未有名」即「無名」，「無名」就是「道」的原始狀態。以「未名」為湖名，正是「道」的體現。

「未名湖」風光絕美，使它成為北京大學著名景觀之一，而它的文化意義，則使它成為北京大學富代表性的地標。

名勝類：香江亭園



寶地閒亭¹，風景四時留屐齒²；

雲山滄海，波光三面入詩囊³。

[寶雲道灣坊亭聯]

(羅嗣超⁴)

注釋

- (1) 寶地閒亭：即座落寶雲道旁的「寶雲亭」，1962年灣仔街坊福利會所建，三十年後因年久失修而重建，並改名為「灣坊亭」。詳情可見於亭旁的寶雲亭記及灣坊亭記兩塊石碑。
- (2) 留屐齒：屐齒，木屐底下凸出像齒的部分，留屐齒即留下足跡、遊蹤。張孝祥《水龍吟·過浯溪》：「漫郎宅裏，中興碑下，應留屐齒。」
- (3) 詩囊：貯放詩稿的袋子。語本於李商隱《李長吉小傳》：「恒從小奚奴，騎距驢，背一古破錦囊，遇有所得，即書投囊中。」
- (4) 羅嗣超：曾任教於官校、後擢升教育司署視學官、高級教育官等，並曾任金文泰中學校長。

意譯

在這片福地之上興建了一座「寶雲亭」，全年都吸引不少遊人來訪，飽覽四季景致；在這亭上，可以遠眺繚繞雲山，茫茫滄海，碧波霞光，映入眼簾，引發不少墨客的詩情。

淺析

此聯刻於灣坊亭的兩根柱子之上。

此聯為鶴頂格嵌字聯，亭的原名為「寶雲亭」，撰作者特意把「寶」「雲」二字排在上、下聯的第一字。上聯寫遊人，此亭座落寶雲道上，晨運和山行者眾，一年四季皆可供遊者憩息，留下遊蹤。下聯高度讚賞四周景致，想像文人雅士在此駐足，定能觸發詩興和靈感。全聯取材貼切，用字典雅，如「閒亭」、「屐齒」、「滄海」、「詩囊」等，皆充滿文學氣息。

此聯對仗工整，「四時」對「三面」，除數字相對外，時空亦相對，頗見匠心；「留」和「入」兩字尤其精煉。

燕來不誤東西屋；
水澗¹渾忘²上下流。

[荔枝角公園嶺南之風聯]

(陳湛銓³)

注釋

- (1) 澗：許慎《說文解字》：「澗，無垢蕨也。」段玉裁注云：「此今之淨字也。」
- (2) 渾忘：全然忘記。
- (3) 陳湛銓：陳湛銓（1916—1986），歷任中山大學、上海大夏大學、廣州珠海大學教授，以及香港聯合、經緯、浸會、嶺南等書院中文系系主任。

意譯

燕子歸來時，總不會東西不辨，誤認自己的老巢；公園前的流水，既清且淨，彷彿已渾然忘我，分不清是向上流還是向下流。

淺析

此聯刻於荔枝角公園「嶺南之風」內一石碑上。

此聯為陳湛銓《春望用前韻》一詩「未除結習花終著，偶竊時名筆一鉤。紅雨春邊欺淚眼，白雲天末鬱鄉愁。燕來不誤東西屋，水澗渾忘上下流。誰識盧家老行者？嚴關堅坐在南州」的頸聯。

上聯「燕來不誤東西屋」，寓物託情，一派儒者氣象，「貧賤不能移」的情操洋溢其間。下聯「水澗渾忘上下流」，是另一種超然物外的佛、道家境界，撰者曾自謂「偶竊時名」，理應心存歡喜，但他卻一筆勾銷，心無罣礙，渾然忘我。此與杜甫《江亭》：「水流心不競，雲在意俱遲。」有異曲同工之妙。上、下聯意象深宏，蘊藉含蓄。

此聯中「澗」字本屬形容詞，但可作動詞看，理解為使水清淨。

巖壑¹共清，海天如鏡；

條風²布暖，時雨迎春。

[荔枝角公園嶺南之風聯]

(饒宗頤³)

注釋

(1) 巖壑：山巒和溪谷。陸游《夏夜大醉醒後有感》：「素心雖願老巖壑，大義未敢忘君臣。」

(2) 條風：東北風。《山海經·南山經》：「其南有谷焉曰：『中谷條風自是出。』」郭璞注：「東北風為條風。」

(3) 饒宗頤：饒宗頤(1917—2018)，早年任教於香港大學及新加坡國立大學，重返香港之後，任教於香港中文大學中文系。榮休後，兼職任教於香港大學、美國耶魯大學、日本東京大學等世界知名學府，又周遊列國講學，舉辦書畫展等。研究領域極廣，著述等身，與李羨林齊名，學界稱為「南饒北李」。

意譯

天朗氣清，山巒與溪谷都清晰可見，海天一色，澄明如鏡；柔風吹來，天氣回暖，春雨滋潤萬物，迎來遍地生機。

淺析

此聯懸於「嶺南之風」園區水榭兩側，與周圍的園林景色融而為一，呈現出一派水鄉風貌。

上聯「巖壑共清，海天如鏡」，以切地而言，描繪了園內假山溝壑，碧水圍繞，映照出海天一色，清澈如鏡。下聯「條風布暖，時雨迎春」，以切時而言，點出了正值春天，柔風吹送，及時好雨迎來了春的氣息。全聯不禁令人感到「好雨知時節，當春乃發生」的詩意，陶醉於眼前優美的景色之中，是為切情。此聯切地、切時、切情，與雅致的水榭園林相映成趣，體現出撰聯者對山水熱愛之情，閱聯時如春風送暖，和煦輕柔；如雨絲風片，溫潤人心。

就此聯對仗而言，上聯「巖壑」、「海天」對下聯「條風」、「時雨」，詞性上看似不對應，然而上聯「巖壑」對「海天」，下聯「條風」對「時雨」，則十分工整，此即對聯中的「句中自對」。至於上聯「共清」對下聯的「布暖」，「如鏡」對下聯的「迎春」，則極工整。

新娘潭¹有泉石雙清²，到此憑欄縱目³；
獅子亭⁴與海山同壽⁵，永懷建會深心⁶。

[新娘潭獅子亭聯]

(蘇文擢⁷)

注釋

- (1) 新娘潭：位於香港新界北區的船灣郊野公園，景點包括新娘潭瀑布及新娘潭，瀑布高度達十五米，水潭面積廣闊而水深，是著名的郊遊和燒烤熱點。
- (2) 泉石雙清：泉石，泉水和山石，泛指山水。劉勰《文心雕龍·原道》：「泉石激韻，和若球鏗。」
- (3) 縱目：放眼遠望。杜甫《登兗州城樓》：「東郡趨庭日，南樓縱目初。」
- (4) 獅子亭：由國際獅子會分會撥款興建的涼亭，故名獅子亭，分佈於香港和澳門各地。本聯所寫的是新娘潭獅子亭，位於大埔區新娘潭路旁。該處為新娘潭自然教育徑起訖點及八仙嶺自然教育徑的終點，遊者往來不絕。
- (5) 與海山同壽：即與天地同壽之意。屈原《涉江》：「登昆侖兮食玉英，與天地兮同壽，與日月兮同光。」
- (6) 建會深心：「會」指的是獅子會。獅子會名稱從 Lions 的英文直譯而來，英文字母包含了自由、智慧，並着重不論個人酬報或利益，服務人群，同情貧苦和濟弱扶危，亦即是撰聯者所言的建會深心。
- (7) 蘇文擢：蘇文擢（1921—1997），早年曾任教於新亞、珠海等書院，後任教於香港中文大學中文系，並兼教學海書樓、孔聖堂、法住學會、中國文化協會等機構之國學班。榮休後，轉任於中大教育學院、珠海書院文史研究所等。

意譯

新娘潭的泉水和山石都很著名，在此可以放眼遠望，倚欄觀賞；獅子亭屹立於此，與天地共存，而獅子會服務社群的宏願初心，也會永遠銘記於人的心中。

淺析

此聯刻於新娘潭獅子亭的兩根柱子之上。

上聯以「新娘潭」為主題，從遊人角度，突顯景點特色及涼亭功能。新娘潭是香港新界北區著名的郊遊景點，以新娘潭和照鏡潭兩個瀑布聞名，是香港最壯觀的瀑布之一。瀑布四周山石密佈，泉水清澈見底，以「泉石雙清」四字概括，十分貼切。遊人可在亭中歇息，遮蔭避雨，靠着欄杆，放眼遠望，不亦樂乎！下聯則緊扣「獅子亭」，從建亭者角度着筆，祝願此亭建築永固，與海天同壽，亦與亭側所立奠基典禮石碑的題辭「磐石永固」四字呼應，並期盼籌建者毋忘建會的初心，繼續為社會服務，造福人群。全聯取材恰切，用字淺白平易，但言簡意賅，不落俗套。上、下聯首三字分別嵌入新娘潭及獅子亭，明確標示建築名稱；以「清」字概括新娘潭的水泉山石，突顯景點特色。下聯從休憩觀景的獅子亭，推開一層，勉勵籌建者永懷獅子會的建會深心，寄意尤為深遠！

登覽半山腰，半島風光收眼底；
流連一片刻，一亭秀色¹在獅園²。

[沙田坳獅子亭聯]

(司徒乃鍾³)

注釋

- (1) 秀色：優美的景色。杜甫《次晚洲》：「晚洲適知名，秀色固異狀。」
- (2) 獅園：指半島獅子園。
- (3) 司徒乃鍾：司徒乃鍾（1950— ），當代畫家，現為杭州西湖畫院副院長，香港及加拿大蓉城畫院院長。

意譯

到此已登上了半山，極目遠望，九龍半島的風光盡收眼底；在獅子亭休息一會吧，因為這裏可以欣賞到獅子園內的秀麗景色。

淺析

此聯刻於沙田坳獅子亭的兩根柱子之上。

八角形獅子亭是半島獅子園內的一項建築。半島獅子園是由半島獅子會所興建，位於沙田坳道旁，是行山及晨運人士的休憩熱點。

上聯以「登覽」起筆，上半句點出亭在半山，下半句寫出因居高臨下，九龍半島的景色盡收眼底。下聯以「流連」為主線，上半句寫遊人可在亭中稍作休息，下半句指出獅子園的景致盡在亭中，似是建議人們可以順道欣賞亭內匾額楹聯。全聯圍繞亭子功能構想，從賞景及休憩兩方面展開描述。上聯突顯位置及地形，在此可飽覽半島景色；下聯由停留時間展開，在此流連片刻，欣賞整個獅子園的建築。

對仗方面，上、下聯皆特別安排一個重字，上聯的「半」分寫半山腰及半島，下聯的「一」既是一片刻，亦是一亭，頗富心思。

一水¹東流，兩岸都成新市鎮；
眾山環抱，四時²猶帶舊風情。
[沙田公園正門聯]

(何文匯³)

注釋

- (1) 一水：指城門河，該河將沙田區分為東西兩岸。
- (2) 四時：即春夏秋冬四季。
- (3) 何文匯：何文匯（1946— ），曾於美國威斯康辛大學及香港中文大學任教，並曾任香港中文大學教務長及中大東華社區書院校長。

意譯

城門河向東伸延，河岸兩邊都建成了新市鎮；整個沙田區被群山環繞，這裏一年四季仍保留着一些傳統的節慶風俗。

淺析

此聯懸於沙田公園正門。

沙田公園竣工於1988年8月，是位於沙田新市鎮的大型公園，鄰近城門河，毗連沙田大會堂和新城市廣場。

上聯的「一水東流」，指公園旁的城門河，該河將沙田區分成東西兩岸，「兩岸都成新市鎮」，指沙田城門河一邊是沙田區、火炭區，這些小區成為沙田大區內的一些小區，陸續發展，人口日增，而在河對岸的另一區，亦有沙田第一城、石門，以至馬鞍山、烏溪沙等新小區。下聯的「眾山環抱」，指沙田附近被群山環繞，著名的有獅子山、道風山、馬鞍山等。「四時猶帶舊風情」，指在春夏秋冬四季，仍保持傳統的慶祝活動，如春節的車公誕慶祝，夏季的龍舟競渡，秋季的花燈會，冬季的燈飾慶祝，都可以在沙田區看到。

此聯文字顯淺易明，可供雅俗共賞。

月夕花朝，風物寧知三變¹事；
龍城蝶夢²，詩情猶遠一園春。

[九龍寨城公園長廊聯]

(洪肇平³)

注釋

- (1) 三變：指天運三變。《史記·天官書》：「夫天運三十歲一小變，百年中變，五百載大變，三大變一紀。」
- (2) 蝶夢：《莊子·齊物論》：「昔者莊周夢為胡蝶，栩栩然胡蝶也，自喻適志與！不知周也。俄然覺，則蘧蘧然周也。不知周之夢為胡蝶與，胡蝶之夢為周與？周與胡蝶，則必有分矣。此之謂物化。」後因以「蝶夢」比喻迷離恍惚的夢境。
- (3) 洪肇平：洪肇平（1946— ），香港樹仁大學榮休教授。

意譯

對着良辰美景，園內遊人是否知道九龍寨城曾經歷過三次重大的變遷呢？園內蝶舞翩翩，春意盎然，但想到世事無常，人間多變，置身園中，猶如身處迷離夢蝶之境，引發婉轉詩情。

淺析

此聯懸掛於九龍寨城公園「棋壇比弈景區」的長廊。

九龍寨城公園是香港別具特色的歷史遺跡，處身在重建後充滿詩情畫意的園林中，最易發思古之幽情。這副二十二字的楹聯既概括了寨城百多年的歷史，又以詩人的筆觸抒發了遊園的感懷。

上聯「月夕花朝」，指的是有明月的夜晚，百花盛開的早上，簡而言之就是良辰美景。「風物寧知三變事」，遊人在此遊山玩水，知否這個地方經歷了三次重大的改變？九龍寨城由 1847 年成為清朝具戰略價值的軍事駐地，是為第一變；到 1899 年 5 月成為香港境內一座半無政府狀態的圍城，是為第二變；至 1993 年完全拆除，1995 年 8 月於遺址建成九龍寨城公園，是為第三變。這種種的變化，既是地理的，也是時代的，更是文化的。這裏的「三變」，也暗指葛洪《神仙傳》中麻姑的傳說。麻姑自謂曾目睹滄海三次變為桑田，後來「滄海桑田」就被用來比喻世事的巨大變化。

下聯「龍城蝶夢」，因為看到公園內百花盛放，翩翩蝶舞，作者從而觸發靈感，寫出「蝶夢」二字。當中也包含《莊子·齊物論》中「莊周夢蝶」的典故，藉此指出人間世事如夢幻泡影，若有若無，可見人生變幻無常，配合上聯中「三變」的意思。作者欣賞此園中的景致，感覺自己就像莊子，開心至極，作詩的情緒仍圍繞着九龍寨城的美景，故寫下「詩情猶遠一園春」之句。

幽徑香浮人跡¹遠；

清流翠映水亭閑。

[九龍寨城公園邀山樓聯]

(劉衛林²)

注釋

(1) 人跡：人的足跡。溫庭筠《商山早行》：「雞聲茅店月，人跡板橋霜。」

(2) 劉衛林：劉衛林（1958— ），歷任能仁書院哲學系及佛學研究中心副教授、新亞研究所文學副教授，現任教於香港城市大學人文及社會科學部。

意譯

幽靜的小徑，花香處處，但人跡不多；清澈的流水反照着翠綠的草樹，由於人跡罕至，令臨水的涼亭顯得格外閑靜，人在此間，就自然感到優閒無慮。

淺析

此聯懸掛於九龍寨城公園邀山樓內。

上聯「幽徑香浮人跡遠」，既稱「幽徑」，自然少「人跡」。幽徑少人行，幽徑的花草樹木少了人為的騷擾破壞，自由生長，逍遙自在，於是花香、草香、樹木透發的香氣，浮動繚繞。聯中「幽徑」、「香浮」、「人跡遠」三者，內脈牽連而成一整體。下聯「清流翠映水亭閑」，由於流水清澈，山樹翠綠的倒映才見分明。臨水之亭於此，著一「閑」字，亭本無心，有心者是亭中之人，此人避開人跡，來此幽徑，嗅得浮香，在水亭中，看到清流映翠，閑心如此，一切凡塵俗慮皆空了。此聯意境清逸而具哲理畫意，值得細賞。